

出國報告（出國類別：其他）

第十屆中藥全球化聯盟國際研討會 會議報告

服務機構：國立中國醫藥研究所

姓名職稱：黃怡超所長、林雲蓮研究員、
郭曜豪研究員、邱文慧研究員、
沈郁強副研究員

派赴國家：中國 上海市

報告日期：100 年 09 月 27 日

出國時間：100 年 08 月 25-28 日

摘要

第十屆中藥全球化聯盟國際研討會（the 10th CGCM； Consortium for Globalization of Chinese Medicine）於 2011 年八月二十五日至八月二十八日一連三天於上海中醫大學舉辦，本次會議由上海中醫大學及同濟大學共同策劃及主辦，本次會議台灣約有 40 多位學術機構代表與藥業界代表出席與會，包括有國立中國醫藥研究所（以下簡稱本所）、長庚醫院、中國醫藥大學、中央研究院、台北醫學大學、中山醫學大學/中山醫院、高雄醫學大學、臺灣大學、陽明大學、署立豐原醫院以及順天製藥廠出席該國際研討會；本次與會人員超過 500 人（518），新增 6 個會員單位，迄今共有 128 個學院及 10 個業界代表。大會主軸：鄭永齊院士再三強調『國際合作』及『地方資源整合』的重要性，院士更強調中醫藥老祖先的智慧將透過 CGCM 平台中，產、官、學、研通力合作以促進中醫藥科學化之新醫學，作為全球共享的資源及對疾病、健康的完整照護。**參加目的：**台灣是 CGCM 創會會員之一，首要目的就是建立起中醫藥國際化共識，而為應當前國家推動尖端生物科技及高階生技產業發展之迫切需求，本所積極參與國際中醫藥發展會議以及加強與國際間各研究機構有關中醫藥方面之研究與交流，並提升本所國際能見度。**研討會內容：**包括有「校長論壇（President's Forum）」、「法規管理業務（Regulatory Affairs）」、「區域間產學合作（Inter-regional Collaborations in Industry and Academia）」、「草藥資源（Herbal Resources）第一、第二與第三議題」、「生物活性與作用機轉（Biological Activities and Mechanism Study）」第一「癌症（Cancer）」、第二「代謝、神經與老化疾病（Metabolic , Neural Diseases and Aging Process）」、第三「代謝與藥物交互作用（Metabolism and Drug Interaction）」、「臨床試驗（Clinical Trial）—第一癌症、肝病與炎症、第二其他疾病與安全性」、「針灸（Acupuncture）」、「中醫診斷之客觀化與標準化評估（Objective and Standard Assessments of Diagnosis in TCM）」、「生物資訊學與資料庫（Bioinformatics and Database）」等專題報告以及 380 篇壁報論文。**心得及建議：**第十屆 CGCM 會議在學術水準、參與者之熱烈討論、涵蓋專題之重要性與意義等皆令人印象非常深刻；目前全球各會員機構中草藥之研究持續進步情形，尤其中國大陸、香港和澳門，台灣過去雖有不錯之成果，但相較於其他各國的顯著成長與進步，本國已明顯不足，台灣中醫藥各界要跟政府多爭取經費，更積極組成研究團隊合作，投入更多研發之相關人力及物力，並積極參加中醫藥研發相關之國際研討會及成果發表會，以迎頭趕上！

本文

壹、研討會內容：

包括大會共有「校長論壇（President's Forum）」、「法規管理業務（Regulatory Affairs）」、「區域間產學合作（Inter-regional Collaborations in Industry and Academia）」、「草藥資源（Herbal Resources）」第一、第二與第三議題」、「生物活性與作用機轉（Biological Activities and Mechanism Study）」第一「癌症（Cancer）」、第二「代謝、神經與老化疾病（Metabolic, Neural Diseases and Aging Process）」、第三「代謝與藥物交互作用（Metabolism and Drug Interaction）」、「臨床試驗（Clinical Trial）」—第一癌症、肝病與炎症、第二其他疾病與安全性、「針灸（Acupuncture）」、「中醫診斷之客觀化與標準化評估（Objective and Standard Assessments of Diagnosis in TCM）」、「生物資訊學與資料庫（Bioinformatics and Database）」等以及380篇壁報論文。研討會議程內容如下：



10th Meeting of the Consortium for Globalization of Chinese Medicine

Shanghai, August 26-28, 2011

Program-at-a-glance

August 25, 2011 (Thursday)			
14:00 – 16:00	Education Pre-meeting Workshop 1: Integration of Chinese Medicine education within conventional medical education globally		
16:00 – 16:30	Break		
16:30 – 18:00	Education Pre-meeting Workshop 2: The Use of EBM/EBL and PBL in Chinese Medicine Teaching		
17:30 – 19:30	Cocktail Reception		
August 26, 2011 (Friday)			
08:00 – 09:00	Registration		
09:00 – 10:00	Opening Ceremony		
10:00 – 12:20	President's Forum		
12:20 – 13:45	Delegate Lunch and Working Lunch for Joint Meeting of Executive Council Members and Advisory Board Members		
13:45 – 15:45	Regulatory Affairs	Interregional Collaborations in Industry and Academia	
15:45 – 16:00	Break		
16:00 – 18:30	Herbal Resources I (Cultivation and Herbal Quality)	Biological Activities and Mechanism Study I (Cancer)	
18:30 – 20:30	Dinner		
August 27, 2011 (Saturday)			
09:00 – 11:30	Herbal Resources II (Identification and Manufacturing)	Biological Activities and Mechanism Study II (Metabolic, Neural Diseases and Aging Process)	Clinical Trial I (Cancer, Liver Disease and Inflammation)
11:30 – 13:00	Delegate Lunch and Working Lunch for Joint Meeting of Executive Council Members and Advisory Board Members		
13:00 – 15:30	Herbal Resources III (Natural Products and Biological Activities)	Biological Activities and Mechanism Study III (Metabolism and Drug Interaction)	Clinical Trial II (Other Diseases and Safety)
15:30 – 15:45	Break		
15:45 – 18:15	Acupuncture	Biological Activities and Mechanism Study IV (Cardio, Viral and Other Diseases)	
18:15 – 20:15	Dinner		
August 28, 2011 (Sunday)			
08:30 – 11:00	Objective and Standard Assessments of Diagnosis in TCM	Bioinformatics and Database (Application of "Omics" in TCM Research)	
11:00 – 11:10	Break		
11:10 – 12:50	Summary Reports of Discussion Sessions		
12:50 – 13:50	Lunch		
13:50 – 16:10	Close-door Meeting		
16:10 – 19:00	Visit institutes in Shanghai		
19:00 – 21:00	Dinner		

貳、參加會議過程

一、8月25日—由桃園機場抵上海浦東機場。下午2–4時與4：30–6時有兩場「中醫教育的會前會（Education Pre-Meeting Workshop）」，針對中醫在全球西醫教育體系下的教育整合與「以問題為導向（Problem-based learning）」與「以實證為基礎（evidence-based medicine）」的中醫教育由台灣、大陸、香港與澳門等為主的學者專家交換意見。下午5：30–7：00有歡迎的雞尾酒會。晚上七時，台灣團員向中藥全球化聯盟主席—耶魯大學教授暨中央研究院院士鄭永齊表達台灣爭取主辦（2012）年之意願。並由台灣到上海同濟大學參加「向中醫大師學習班」的學員—高雄長庚醫院中醫部黃升騰主任分享向中醫大師學習心得見聞。

筆者、台北醫學大學校長閻雲教授及台中「中國醫藥大學」副校長吳永昌教授並受「上海中醫藥大學」（此次會議主辦單位之一，另一為上海「同濟大學」）校長邀請晚宴。

二、8月26日—早上9–10：30時為大會開幕式，由籌辦的「上海中醫藥大學」陳凱先校長（中國科學院院士），與「同濟大學」裴鋼校長（中國科學院院士）致歡迎辭，並請中藥全球化聯盟（CGCM）主席鄭永齊院士向與會學者專家講述CGCM之沿革與進展，以及創會宗旨理念。今年鄭院士強調中醫藥老祖先的智慧是透過CGCM產、官、學、研通力合作以促進中醫藥科學化之新醫學，將作為全球共享的資源以提供全人類對疾病、健康的全面照護。中國大陸衛生部副部長兼國家中醫藥管理局局長王國強先生強調不能純以西方醫學的邏輯來研究中醫藥才能行的通；惠永正教授指出：中醫藥研發是在碗裡撈針（根據老祖先的智慧）而西藥研發方式是大海撈針（random screening），強調發揚祖先中醫藥的智慧進行生醫研發的優勢；另外，上海市衛生局局長、中國大陸科學技術部國際合作司司長亦以大會貴賓致辭。

10：30–12：30為「校長論壇」，由同濟大學裴校長、上海中醫藥大學陳校長、國立中國醫藥研究所黃怡超所長、香港大學副校長譚廣亨教授、澳門科技大學副校長劉良教授、大陸中國中醫科學院副院長劉保延教授、台北醫學大學校長閻雲教授、台中中國醫藥大學副校長吳永昌教授就各學術機構之現況與在CGCM下如何提供合作之規劃與對CGCM之展望等發表看法意見。

下午第一場（13：45–15：45），筆者參加「Regulatory Affairs」，由美國國家衛生院（NIH）Dietary Supplement 辦公室主任 Dr. Paul Coates 與台灣中醫藥委員會主委黃林煌醫師主持，就大陸、台灣、香港、澳門等中醫藥法規管理做報告。下午第二階段，「Biological Activities and Mechanism Study I」之會議，由中研院生農中心特聘研究員楊寧蓀教授與台大食科所沈立言教授主持，就「中藥抗癌症」研究做交流報告。

三、8月27日—早上(9-11:30)「Biological Activities and Mechanism Study II」之議程中，本所黃怡超所長並擔任與談人(Panelist)，針對中藥在代謝、神經與老化疾病之生物活性與作用機轉做交流報告。

下午第一段(13:00-15:30)就 Clinical Trial II 做交流報告，來自香港中文大學的梁秉中教授就香港多中心所進行的中藥治療(1)失眠(2)中風之多中心臨床試驗做報告，令人印象深刻的是香港在中藥臨床試驗幾個學校機構整合性佳，其中中藥治療失眠研究已完成正撰寫論文中。另一中藥治療中風之臨床試驗已進行60%。

下午第二場(15:45-18:15)之「Biological Activities and Mechanism Study IV」一段之交流報告由中研院生農中心徐麗芬研究員主持，就抗心血管疾病、抗病毒之中藥活性與作用機轉做報告。

四、8月28日—早上(8:30-11:00)「Bioinformatics and Database」之交流報告，8篇口頭報告就「Omics」之中藥研究，包括中藥在斑馬魚抑制血管新生之效應等等皆有新奇之進展。本所沈郁強副研究員亦對中藥複方「補陽還五湯」應用於中風之治療以小鼠活體神經功能影像及 Omics 分析結果提出深入之探討，並提出中藥複方優於單方西藥之可能機制，在於中藥複方能系統性全方位啟動生物體必須的基因/機制(該研究中有377個基因被補陽還五湯有效啟動)，才足以平衡疾病(中風)所造成的生物體失衡狀態，非西方醫學所用的單一標的/靶點可以達成的效果，這也是系統生物學現今逐漸受科學家重視，加上 Omics 的研究方法越趨成熟，應用於中藥複方的研究再適合不過了，也將是未來生物醫學研究的新趨勢。

11:20-14:00 為各分區與各專題之總結報告。午餐後，2-4時為會員大會，通過6個新會員機構，並宣布明年CGCM將由澳門科技大學承辦。台灣所提出爭取主辦之申請因澳門從未主辦，而台灣已主辦兩次，因此之故明年2012由澳門獲選承辦。

參、本單位參與會議情形

此次會議共計發表380篇論文，本單位共計發表本單位共計發表6篇壁報/口頭論文，資料如下：

論文編號	作者	題 目
52	沈郁強 副研究員 Yuh-Chiang SHEN	Elucidating the Neuroprotective Mechanisms of Buyang Huanwu Decoction by an Integrative Neurofunctional and Genomic Approach in

		Ischemic Stroke Mice
128	邱文慧 研究員 Wen-Fei CHIOU	Sambucus Formosana Stimulates Differentiation of MC3T3-E1 Osteoblasts Through BMP-2 and β -catenin Pathways
129	黃怡超 所長 Yi-Tsau HUANG	Protective Effects of Kaerophyllin against Hepatic Stellate Cell Activation and Liver Fibrogenesis in Rats
333	張嘉銓 助理研究員 Chia-Chuan CHANG	Chemical and Anticancer Properties of Ethanolic Extracts Centipenda Minima
334	郭耀豪 研究員 Yao-Haur KUO	Antioxidative Flavonol Glucuronidesb and Anti-HBsAG Flavonol from Rotala Rotundifolia
380	林雲蓮 研究員 Yun-Lian LIN	Omics study related to TCM

肆、心得與建議：

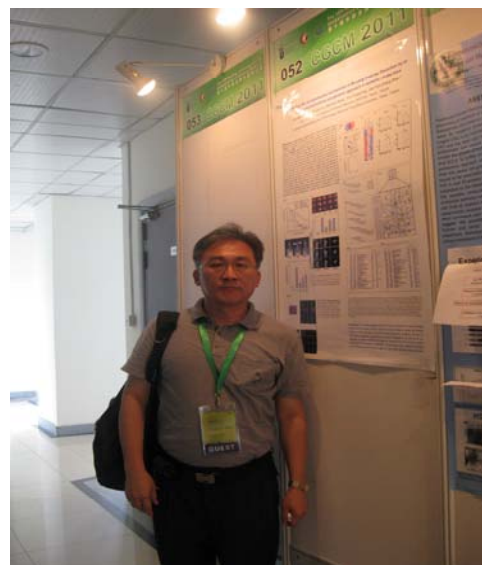
由於參予此次會議使得我們更加清楚了解中醫藥的國際化**勢在必行**，中醫/草藥近年來逐漸在歐美各國風行，歐美對於「替代醫學（alternative medicine）」的態度也漸趨開放，各國法令也逐漸明確，讓有意參與投資的廠商有法可循，使得全球的中醫/草藥市場有大幅的成長，中醫/草藥研發與市場開闊蔚成世界風潮。此次會議中我國雖持續有良好成果，但別人的成長更為顯著，本國仍有很大的努力空間，身為中醫藥文化的繼承者，台灣對中醫藥的研究應投入更大的資源及努力，以期能對中醫藥發展及人民健康照護有更大的貢獻，是當前我們應該要儘快去做的事。

伍、10thCGCM 活動內容及照片：

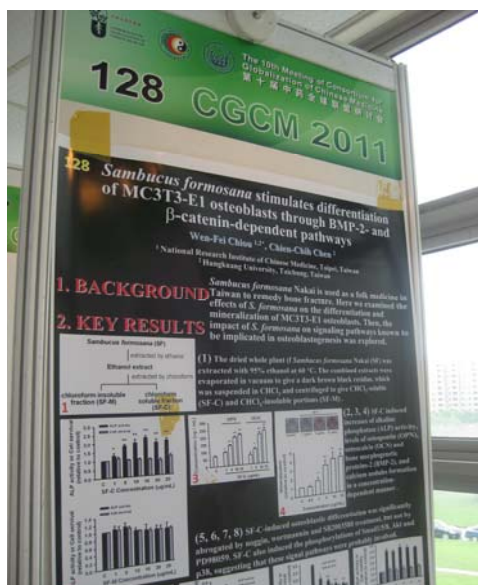
1. 鄭院士(右3)參加開幕式主席團
2. 本所黃怡超所長(左3)與鄭院士(右4)於校長論壇



3. 林雲蓮研究員發表壁報論文(380)
4. 沈郁強副研究員發表壁報論文(052)



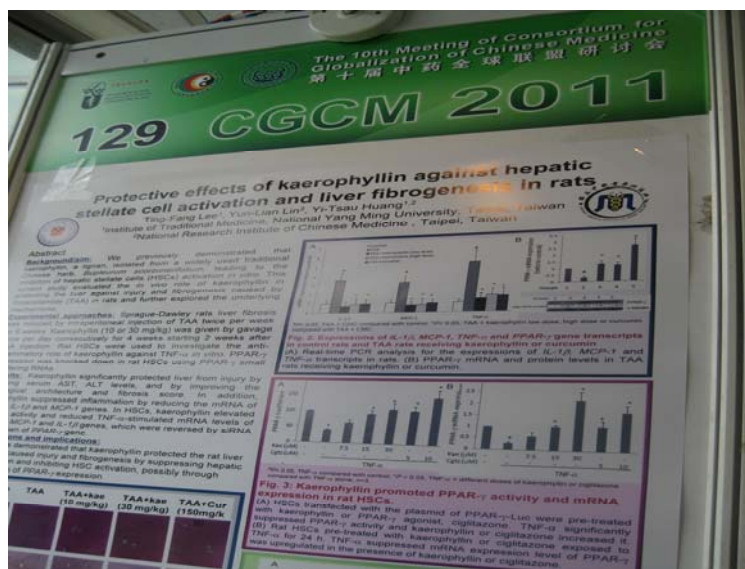
5. 邱文慧研究員發表壁報論文(128)



6. 張嘉銓(333)及郭曜豪研究員(334)壁報論文



7. 黃怡超所長、林雲蓮研究員共同發表壁報論文(129)



(PS) Letter from CGCM central office after 10thCGCM meeting:

Dear All,

The **10th Meeting of the Consortium for Globalization of Chinese Medicine** was held successfully on August 26-28, 2011 in Shanghai with **518** attendees and **379** abstracts. Taking this opportunity, we would like to express our gratitude to you for all your active participations and involvements at the meeting. We would also like to thank Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, Tongji University and members of the Shanghai Regional Consortium for hosting and ensuring the smooth running of the entire meeting.

At this meeting, the following 6 institutes were admitted as our new Institutional Members:

1. Beijing Cancer Hospital & Institute, Beijing
2. Central South University, Changsha
3. Sardegna Ricerche, Italy
4. Korea Research Institute of Bioscience and Biotechnology, Korea
5. Macau University of Science and Technology, Macau
6. Xinjiang Medical University, Xinjiang

Established by 16 founding institutes in December 2003, up till now CGCM has got a total of 128 member institutes and 10 industrial affiliates, distributed at different parts of the world in Australia, Austria, Beijing, Canada, Changchun, Changsha, Denmark, Fujian, Germany, Guangdong, Hangzhou, Hong Kong, Italy, Japan, Jiangxi, Korea, Macau, Malaysia, Nanjing, Shanghai, Shenyang, Sichuan, Singapore, Taiwan, UK, USA, Wuhan, Xi'an and Yunnan.

For your information, the summary reports of all discussion sessions and regional reports will be posted onto the CGCM website www.tcmedicine.org in different phrases. Please kindly be updated by the later email broadcasts from the Central Office.

報告完畢~~